

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 December 2012
Russian
Original: French

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 20(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Аида Ходжич (Босния и Герцеговина)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметное обсуждение пункта 20 повестки дня (см. A/67/437, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 29–32-м заседаниях 15, 21, 28 и 30 ноября 2012 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/67/SR.29–32).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/67/L.18 и A/C.2/67/L.45

2. На 29-м заседании 15 ноября представитель Алжира от имени Группы 77 и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию» (A/C.2/67/L.18), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в 10 частях под условным обозначением A/67/437 и Add.1–9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 64/236 от 24 декабря 2009 года и 65/152 от 20 декабря 2010 года, а также на свои резолюции 66/197 от 22 декабря 2011 года и 66/288 от 27 июля 2012 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим», а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления», Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне задачах и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих реше-

ниях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономической, социальной и экологической составляющих и учета их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, а также итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленного «Будущее, которого мы хотим»,

напоминая о том, что в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим», признается значение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин для обеспечения устойчивого развития и построения нашего общего будущего,

напоминая также об обязательстве укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как главный орган по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях и принимая во внимание его ключевую роль в достижении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития,

напоминая далее о том, что Комиссия по устойчивому развитию выступает в качестве органа высокого уровня, отвечающего за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и отмечая, что вместо нее будет создан политический форум высокого уровня, формат и организационные аспекты которого будут определены в ходе межправительственного процесса,

вновь подтверждая необходимость обеспечить скоординированность и взаимодополняемость в осуществлении всех процессов в области устойчивого развития, включая рассмотрение повестки дня в области развития на период после 2015 года,

1. *подтверждает* значимость итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленного «Будущее, которого мы хотим», и настоятельно призывает государства-члены и другие заинтересованные стороны к скорейшему осуществлению его положений;

2. *напоминает* о содержащемся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решении учредить универсальный межправительственный политический форум высокого уровня и решении приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи открытого, прозрачного и всеохватного процесса межправительственных переговоров для определения формата и организационных аспектов политического форума высокого уровня, с тем чтобы провести его первое заседание в начале шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи, и в связи с этим призывает начать такие переговоры как можно раньше и завершить их к маю 2013 года, с тем чтобы оставить достаточно времени для подготовки к проведению первого заседания политического форума высокого уровня в начале шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи;

3. *рекомендует* Комиссии по устойчивому развитию в начале мая 2013 года в течение одной недели провести последнюю сессию, с тем чтобы, среди прочего, подготовить общую оценку проделанной Комиссией работы, прежде всего в плане сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, и проанализировать накопленный опыт, что будет полезным при создании политического форума высокого уровня и обеспечит выполнение положений итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

4. *напоминает* о содержащемся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решении наладить всеохватный и прозрачный межправительственный процесс по целям в области устойчивого развития, открытый для всех заинтересованных сторон, для выработки общемировых целей в области устойчивого развития, которые впоследствии будут предложены Генеральной Ассамблее для утверждения, и напоминает также о решении сформировать рабочую группу открытого состава из 30 представителей, которая должна будет представить свой доклад в самом начале работы шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи, предпочтительно до первого заседания политического форума высокого уровня;

5. *напоминает также* о содержащемся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решении учредить соответствующий межправительственный процесс под эгидой Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы подготовить предложения относительно возможных элементов действенной стратегии финансирования устойчивого развития, которая облегчит мобилизацию и результативное использование ресурсов для достижения целей в области устойчивого развития, и о решении учредить межправительственный комитет в составе 30 экспертов, назначенных региональными группами, который будет направлять этот процесс, и настоятельно призывает этот комитет экспертов подготовить в этой связи подробный доклад для рассмотрения Ассамблеей в 2014 году и просит Генерального секретаря и соответствующие структуры системы Организации Объединенных Наций и предлагает международным и региональным финансовым учреждениям оказать поддержку этому процессу;

6. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря о возможных вариантах создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий согласно решению, содержащемуся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и постановляет создать под эгидой Генеральной Ассамблеи межправительственную рабочую группу открытого состава для подготовки предложений относительно формата и порядка работы такого механизма, принимая во внимание упомянутый доклад Генерального секретаря; эта рабочая группа, используя услуги Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и опираясь на поддержку коллектива специалистов, должна представить Ассамблее доклад до конца шестидесятой седьмой сессии;

7. *подчеркивает* необходимость синергизма и координации в осуществлении всех этих процессов, с тем чтобы в своей совокупности они способствовали выработке целей в области устойчивого развития, созданию политического форума высокого уровня и определению повестки дня в области развития на период после 2015 года, и подчеркивает также необходимость обеспечить взаимодополняемость всех этих процессов;

8. *с удовлетворением отмечает* содержащееся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решение о созыве в 2014 году третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам и в связи с этим настоятельно призывает государства-члены, соответствующие структуры системы Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, а также другие заинтересованные стороны оказать необходимую поддержку в целях успешного проведения конференции и подготовки к ней;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного „Устойчивое развитие“, подпункт, озаглавленный „Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию“».

3. На своем 32-м заседании 30 ноября Комитет рассмотрел проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию» (A/C.2/67/L.45), представленный Докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/67/L.18.

4. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.2/67/L.45 не имеет никаких последствий для бюджета по программам.
5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/67/L.45 (см. пункт 14, проект резолюции I).
6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/67/L.45 проект резолюции A/C.2/67/L.18 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/67/L.38 и Rev.1

7. На 30-м заседании 21 ноября представитель Таджикистана от имени Армении, Афганистана, Грузии, Ирака, Казахстана, Российской Федерации, Таджикистана, Туркменистана, Украины, Фиджи и Черногории, а также Бангладеш, Беларуси, Бенина, Вьетнама, Гайаны, Кувейта, Кыргызстана, Маврикия, Пакистана, Папуа — Новой Гвинеи, Сербии, Тимора-Лешти, Шри-Ланки, Эритреи и Южной Африки, к которым впоследствии присоединились Коста-Рика и Суринам, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Проведение Международного года водного сотрудничества, 2013 год» (A/C.2/67/L.38), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», свою резолюцию 59/228 от 22 декабря 2004 года, свою резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, свою резолюцию 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Десятилетия, свою резолюцию 64/292 от 28 июля 2010 года о праве человека на воду и санитарии и свою резолюцию 65/154 от 20 декабря 2010 года, в которой она провозгласила 2013 год Международным годом водного сотрудничества,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад, который проведение международных годов могло бы внести в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь далее на свои резолюции 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию и все ее принципы, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

(«Йоханнесбургский план выполнения решений»), итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и закрепленные в нем обязательства, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание важность сотрудничества на всех уровнях для достижения согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов и санитарии,

отмечая проведение 12–17 марта 2012 года в Марселе, Франция, шестого Всемирного водного форума,

отмечая также, что проведение Международного года водного сотрудничества совпадает с двадцатой годовщиной провозглашения 22 марта Всемирным днем водных ресурсов,

1. *приветствует* связанную с проведением Международного года водного сотрудничества деятельность, осуществляемую государствами-членами, Секретариатом и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности в контексте межучрежденческой работы, а также вклад основных групп и особо отмечает важность проведения Года на страновом уровне;

2. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату и организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя через свои координационные механизмы, а также основным группам продолжать прилагать усилия для достижения согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, Йоханнесбургском плане выполнения решений и итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

3. *приветствует* предложение правительства Таджикистана провести у себя в стране в сентябре 2013 года международную конференцию высокого уровня по водному сотрудничеству;

4. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи организовать 22 марта 2013 года в Нью-Йорке во Всемирный день водных ресурсов в рамках шестидесятой седьмой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог на высоком уровне в ознаменование проведения Года;

5. *подчеркивает* важность всестороннего вовлечения всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, пожилых людей, инвалидов, коренное население и других представителей местных сообществ, в проведение Года на всех уровнях;

6. *просит* Генерального секретаря подготовить записку об организации работы упомянутой конференции;

7. *предлагает* соответствующим органам, специализированным учреждениям и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в подготовке к проведению этой конференции высокого уровня;

8. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН-водные ресурсы» и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для оказания государствам-членам поддержки в проведении Года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

8. На своем 31-м заседании 28 ноября Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции «Проведение Международного года водного сотрудничества, 2013 год» (A/C.2/67/L.38/Rev.1), представленный Австралией, Арменией, Афганистаном, Бангладеш, Бахрейном, Беларусью, Бенином, Вьетнамом, Гайаной, Грузией, Доминиканской Республикой, Индией, Ираком, Казахстаном, Коста-Рикой, Кувейтом, Кыргызстаном, Маврикием, Пакистаном, Папуа — Новой Гвинеей, Российской Федерацией, Сербией, Суринамом, Таджикистаном, Таиландом, Тимором-Лешти, Туркменистаном, Украиной, Фиджи, Черногорией, Шри-Ланкой, Эритреей, Южной Африкой и Японией, а также Венгрией, Гондурасом, Ираном (Исламская Республика), Китаем, Люксембургом, Марокко, Монголией, Непалом, Республикой Корея, Республикой Молдова и Финляндией. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Мексика, Науру и Ямайка.

9. На том же заседании Комитет по предложению Председателя согласился не применять правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/67/L.38/Rev.1.

10. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

11. Также на 31-м заседании представитель Таджикистана выступил с заявлением и внес в проект резолюции устные поправки (см. A/C.2/67/SR.31).

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/67/L.38/Rev.1 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 14, проект резолюции II).

13. После принятия проекта резолюции с внесенными в него устными поправками с заявлениями выступили представители Узбекистана и Таджикистана (см. A/C.2/67/SR.31).

III. Рекомендации Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 64/236 от 24 декабря 2009 года и 65/152 от 20 декабря 2010 года, а также на свои резолюции 66/197 от 22 декабря 2011 года и 66/288 от 27 июля 2012 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

осуществления Монтеррейского консенсуса⁸ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁹,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении дальнейшего осуществления»¹¹, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹² и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹³,

признавая, что искоренение нищеты является важнейшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне задачами и целями в области борьбы с нищетой, в том числе содержащихся в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономической, социальной и экологической составляющих и учета их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах¹⁵ и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций¹⁶,

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ Резолюция 65/1.

¹⁰ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ Резолюция S-22/2, приложение.

¹² Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹³ Резолюция 65/2.

¹⁴ Резолюция 55/2.

¹⁵ См. резолюцию 66/288, приложение, пункт 3.

¹⁶ См. резолюцию 64/236.

признавая, что искоренение нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и сохранение и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая также другие согласованные на международном уровне после 1992 года цели в экономической, социальной и экологической областях, а также положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»,

вновь подтверждая также важность свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества,

вновь подтверждая далее, что Экономический и Социальный Совет является главным органом, отвечающим за обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития и за последующую деятельность по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также одним из центральных механизмов по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и надзору за вспомогательными органами Совета, в частности его функциональными комиссиями, и по содействию осуществлению Повестки дня на XXI век путем укрепления общесистемной слаженности и координации, и вновь подтверждая ведущую роль, которую играет Совет в общей координации деятельности фондов, программ и специализированных учреждений, обеспечивая слаженность их действий и не допуская дублирования мандатов и видов деятельности,

напоминая о том, что Комиссия по устойчивому развитию выступает в качестве органа высокого уровня, отвечающего за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и форума для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и с удовлетворением отмечая решение учредить универсальный межправительственный политический форум высокого уровня, который заменит собой Комиссию, и приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи открытого, прозрачного и всеохватного процесса переговоров на межправительственном уровне для определения формата и организационных аспектов этого форума высокого уровня,

1. *вновь подтверждает* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶, и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению его положений;

2. *ссылается* на принятое на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обязательство укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях, признает его ключевую роль в обеспечении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития и в этой связи ожидает проведения обзора хода осуществления ее резолюции 61/16 от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета;

3. *ссылается также* на пункты 84–86 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, призывает приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи процесса переговоров для определения формата и организационных аспектов политического форума высокого уровня не позднее января 2013 года и попытаться завершить его к маю 2013 года, с тем чтобы осталось достаточно времени для подготовки к проведению первого форума высокого уровня в начале шестидесятой восьмой сессии Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить краткий доклад, посвященный описанию уроков, извлеченных из работы Комиссии по устойчивому развитию, который должен быть подготовлен на основе соответствующей имеющейся информации, в консультации с государствами-членами и с учетом материалов, представленных основными группами и другими заинтересованными сторонами, для его обсуждения в процессе переговоров;

4. *рекомендует* Комиссии по устойчивому развитию провести свою последнюю сессию, которая должна быть непродолжительной и носить процедурный характер, после завершения переговоров о формате и организационных аспектах политического форума высокого уровня и непосредственно перед началом работы первого политического форума высокого уровня, с тем чтобы обеспечить плавный институциональный переход;

5. *приветствует* принятие на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию десятилетней рамочной программы по рациональным моделям потребления и производства¹⁷; напоминает, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с ее нынешним мандатом выполняет функции секретариата десятилетней рамочной программы; и, памятуя о том, что Комиссия по устойчивому развитию будет заменена политическим форумом высокого уровня, постановляет временно назначить Экономический и Социальный Совет органом государств-членов, ответственным за получение докладов совета и секретариата программы, как это оговорено в десятилетней рамочной программе, и рассмотреть этот временный порядок на своей шестидесятой восьмой сессии, постановляет также учредить совет в составе 10 членов, в который входили бы по 2 члена от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций, постановляет далее не позднее 31 января 2013 года назначить членов совета на первоначальный двухгодичный срок, просит секретариат десятилетней рамочной программы подготовить предложения по вопросу о продолжительности последующих сроков для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой девятой

¹⁷ См. A/CONF.216/5, приложение.

сессии, просит также Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить целевой фонд для осуществления программ по рациональным моделям потребления и производства в целях мобилизации добровольных взносов из различных источников, включая взносы доноров из государственного и частного секторов и других источников, в том числе благотворительных фондов, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам назначить координаторов по вопросам рационального потребления и производства;

6. *ссылается* на пункты 245–251 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и вновь заявляет о том, что рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития представит свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии и что рабочая группа открытого состава будет регулярно представлять Ассамблее доклады о ходе своей работы, принимая во внимание созыв первого политического форума высокого уровня, без ущерба для формата и организационных аспектов этого форума и намеченного на 2013 год специального мероприятия для подведения итогов работы, проведенной в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *ссылается также* на пункты 255–257 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает как можно скорее, желательно в январе 2013 года, начать работу межправительственного комитета, созданного для определения альтернативных вариантов эффективной стратегии финансирования устойчивого развития, просит межправительственный комитет представить Генеральной Ассамблее до начала шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи обновленную информацию о ходе его работы и в этой связи подчеркивает необходимость повышения слаженности и согласованности и избежания дублирования усилий в рамках деятельности по вопросам финансирования развития;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о возможных вариантах создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий¹⁸, постановляет провести серию из четырех однодневных практикумов по вопросам разработки, передачи и распространения чистых и экологически безопасных технологий и связи между чистыми и экологически безопасными технологиями и устойчивым развитием, принимая во внимание необходимость недопущения дублирования и поощрения синергии и согласованности, предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи при поддержке Секретариата организовать эти практикумы, постановляет, что в ходе этих практикумов будут обсуждены, в частности, потребности развивающихся стран в этих технологиях, различные варианты действий по удовлетворению этих потребностей, наращивание потенциала и различные варианты механизмов содействия передаче технологий с учетом уже существующих механизмов, постановляет также, что система Организации Объединенных Наций будет оказывать помощь в проведении этих практикумов и создаст возможности для привлечения других соответствующих заинтересованных сторон, и просит Генерального секретаря представить доклад о ходе обсуждения, альтернативных вариантах и рекомендациях, вынесенных в ходе

¹⁸ A/67/348.

этих практикумов, в том числе о планах на будущее, а также о дополнительных материалах, представленных государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций, для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии;

9. *подчеркивает* необходимость обеспечения синергии, согласованности и взаимодополняющего характера всех этих и других процессов, имеющих непосредственное отношение к повестке дня в области развития после 2015 года;

10. *с удовлетворением отмечает* содержащееся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решение о созыве в 2014 году третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам и в этой связи рекомендует международному сообществу, соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также другим соответствующим заинтересованным сторонам оказать необходимую поддержку в целях успешного проведения конференции и подготовки к ней;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию».

Проект резолюции II Проведение Международного года водного сотрудничества, 2013 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», 59/228 от 22 декабря 2004 года, 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Десятилетия и 65/154 от 20 декабря 2010 года, в которой она провозгласила 2013 год Международным годом водного сотрудничества,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/292 от 28 июля 2010 года о праве человека на воду и санитарию,

ссылаясь далее на резолюции Совета по правам человека 15/9 от 30 сентября 2010 года¹ и 21/2 от 27 сентября 2012 года²,

ссылаясь на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в приложении к которой содержатся согласованные руководящие принципы и критерии, касающиеся провозглашения международных годов, и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию³ и все ее принципы, Повестку дня на XXI век⁴, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁶, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁷, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в об-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава II.

² Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53А (A/67/53/Add.1)*, глава III.

³ *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, *Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁴ Там же, приложение II.

⁵ Резолюция S-19/2, приложение.

⁶ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁷ Там же, резолюция 2, приложение.

ласти развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸, и закрепленные в нем обязательства и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁹,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития и ликвидации нищеты и голода и что они абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других соответствующих согласованных на международном уровне целей в экономической, социальной и экологической областях,

принимая во внимание важность сотрудничества на всех уровнях для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся водных ресурсов и санитарии, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰ и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

отмечая проведение 12–17 марта 2012 года в Марселе, Франция, шестого Всемирного водного форума,

отмечая также, что на период проведения Международного года водного сотрудничества приходится двадцатая годовщина провозглашения Всемирного дня водных ресурсов,

1. *поддерживает* связанную с проведением Международного года водного сотрудничества деятельность, осуществляемую государствами-членами, Секретариатом и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности в контексте межучрежденческой работы, а также вклад основных групп и особо отмечает важность проведения Года на страновом уровне;

2. *рекомендует* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам воспользоваться проведением Года для того, чтобы продолжать пропагандировать на всех уровнях, в том числе, в надлежащих случаях, по линии международного сотрудничества, действия, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения, содержащихся в Повестке дня на XXI век⁴, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰, Йоханнесбургском плане выполнения решений⁷ и итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁹;

3. *приветствует* предложение правительства Таджикистана выступить в качестве принимающей стороны международной конференции высокого уровня по водному сотрудничеству, которую планируется провести в августе 2013 года в Душанбе;

⁸ Резолюция 65/1.

⁹ Резолюция 66/288, приложение.

¹⁰ Резолюция 55/2.

4. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи организовать 22 марта 2013 года в Нью-Йорке во Всемирный день водных ресурсов в рамках шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог на высоком уровне в ознаменование Международного года водного сотрудничества и двадцатой годовщины провозглашения Всемирного дня водных ресурсов;

5. *приветствует* проведение 22 марта 2013 года в Гааге, Нидерланды, официального мероприятия по случаю Всемирного дня водных ресурсов, которое будет посвящено теме Года — «Водное сотрудничество»;

6. *подчеркивает* важность всестороннего участия всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, пожилых людей, инвалидов, коренные народы и местные сообщества, в проведении Года на всех уровнях;

7. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций внести вклад в подготовку к проведению международной конференции высокого уровня в Душанбе и просит Генерального секретаря подготовить для этой конференции справочный документ о водном сотрудничестве;

8. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН-водные ресурсы» и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для оказания поддержки в проведении Года во всем мире;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и резолюции 65/154, озаглавленной «Международный год водного сотрудничества, 2013 год», включив в него информацию об оценке Года в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета.